

Te Whāngai-ū i tō Pēpi



Māori

He whakatupu i te **hononga o tō pēpi** ki a **koe** te whāngai-ū

- ka tīmata tonu mai i te wā e whānau ai tō pēpi
- ka taunga haere kōrua ko tō pēpi ki te whāngai-ū
- ina tika te āwhina, ka taea e te nuinga o ngā whaea te whāngai-ū







Ko te waiū te kai pai tūturu mō tō pēpi

- kei te waiū ngā oranga katoa mō ōna marama
6 tuatahi pea
- hei tiaki kei pāngia e te maremare, e te mate puku,
e te mate uma, me ngā mate tūtohu
- kia pai ai te hinengaro o tō pēpi

He painga kei te whāngai-ū mōu

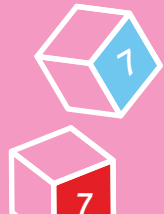
- kāhore he utu
- kāhore he moumou wā
- ka okioki koe i te wā e whāngai ana
- ka tata atu koe ki tō pēpi



He rerekē ngā āhua **pupuri pēpi** mō
te whāngai-ū – rapua te āhua **pai**
mōu

- kia mau te kakī me ngā pokowhiwhi
- kia piri tonu te uma o te pēpi ki tōu
- puritia te ringa i raro ki tōna taha, kia awhi rānei
i a koe





Hikitia ake te **pēpi** ki tō ū – kaua
e whakatuehu atu tō ū ki te pēpi

■ ■ Meangia

■ ■ kia HĀMAMA te māngai

■ ■ ki mua, ki raro te arero, kia tika ai mō
te ngote

■ ■ kia pā te kauae ki tōu

■ ■ kia āhua tere te whakapā i te pēpi ki te ū







Mehemea ka tika te piri o te pēpi ki tō uma

- ka mau tika e te pēpi te tīti me te ū
- me PĀ atu te kauae o te pēpi ki tō ū
- ka rongu koe i te horomi o te pēpi
- ka āhua mamae pea i te tuatahi, engari ka pai ake ā muri atu



E āhei ana kia pai te whāngai-ū

- ina kore – me tīmata anō – kuhua atu he matimati ki te taha o te māngai kia kore ai e ngote
- he raruraru ina kore e ngote
- ina mamae ō tīti, ō ū rānei – kia tere te rapu āwhina (titiro ki te whārangi i muri)



Ko ēhea ngā wā tika mō te whāngai?

■ ka tohua koe e tō pēpi:

- ka tīmata te oho ake
- ka mukumuku te matenga
- ka mitimiti, ka hāmama, ka kapikapi i te māngai
- ka kuhu i ngā matimati ki te māngai
- he tohu mutunga te tangitangi



■ mō ngā pēpi hou – ko atu i te waru whāngaitanga ia 24 hāora

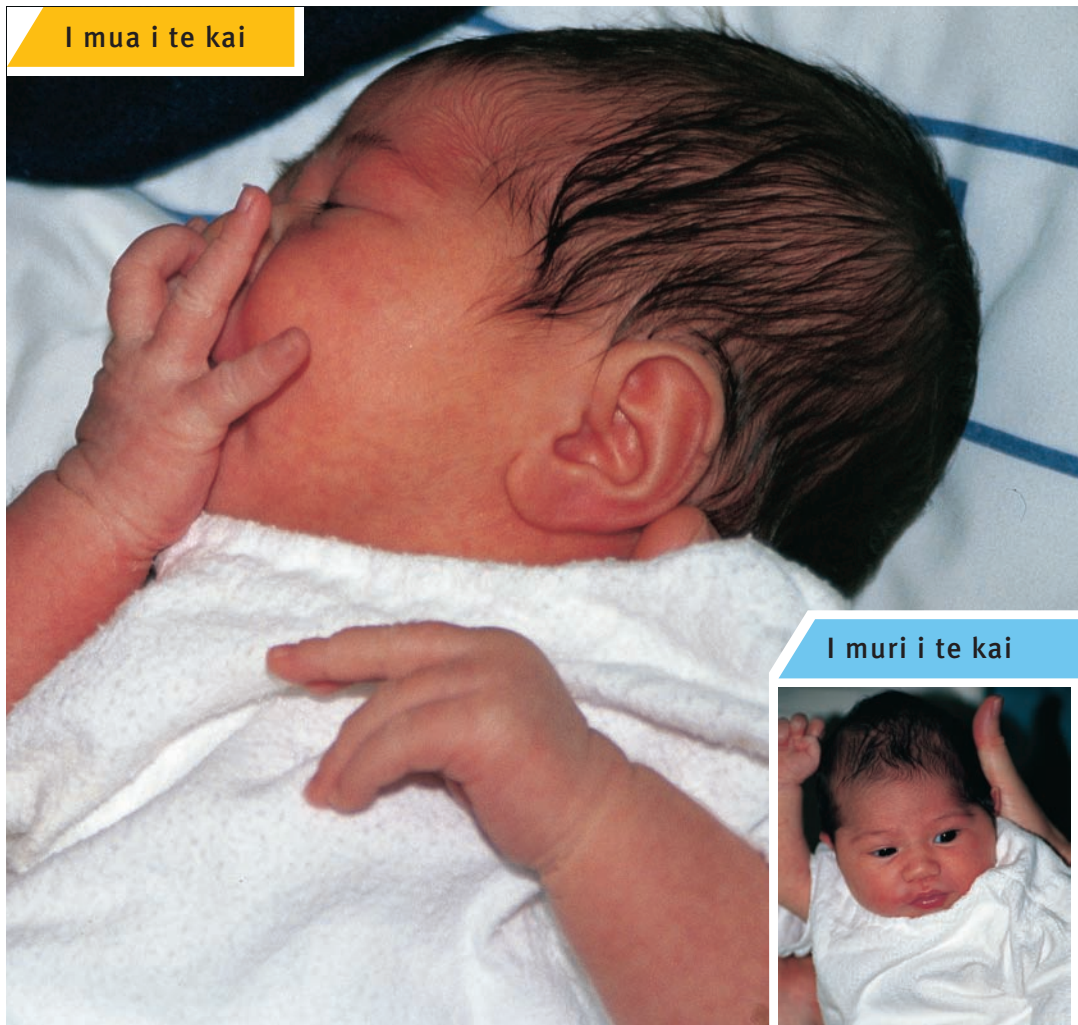
■ e whāngaia ana te nuinga o ngā pēpi hou i waenganui pō

■ he nui atu ngā whāngaitanga i ētahi wā

■ e āhei ana kia kore e mimiti tō waiū – ka maha atu ngā whāngaitanga, ka nui atu te waiū ka mahia



I mua i te kai



I muri i te kai

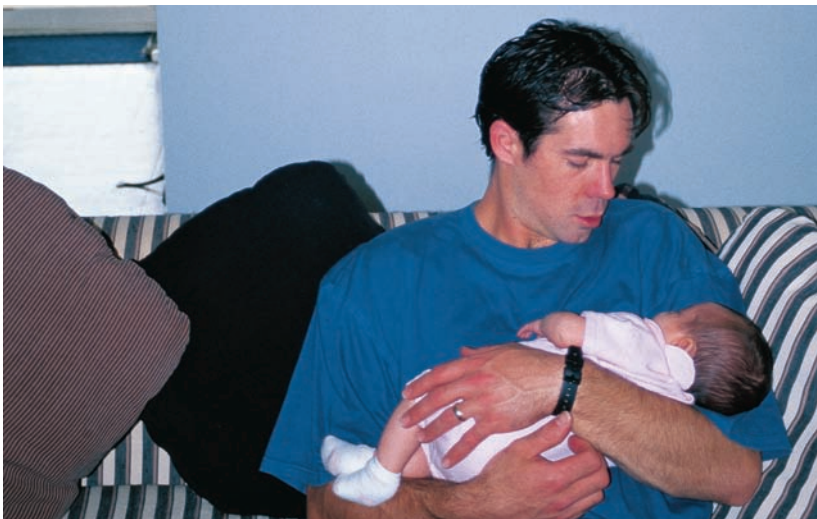




Ka taea tonu te whāngai-ū...



- ina haere noa koe me tō pēpi
- ina mahue tō pēpi – me kōrero ki tētahi atu me pēhea te whakatete i tō waiū (titiro ki te whārangi i muri rawa)
- ina hoki koe ki te mahi (tirohia te pānui ‘Breastfeeding and Working’)
- ina pakeke haere tō pēpi – he pai te whāngai ū mō ngā pēpi, tae atu ki te kotahi tau neke atu te iti rawa



Te Rapu Āwhina



Me pātai ki tō whānau:

- ki tō hoa me tō whānau, he āwhina tiaki i te pēpi – hei awhi, tākaro, unu kōrē me te horoi
- mō te mahi kai, te hokohoko, te horoi kākahu, me te tiaki i ngā tamariki āhua pakeke ake

Ngā mihi ki ngā whaea, ngā mātua, me ngā pēpi; ki te Hauora Waitemata. Adapted with permission from *You can breastfeed your baby* 1998: Commonwealth of Australia copyright.

Me ui atu ki tētahi o ō hoa, whānau rānei i te whāngai-ū pēpi?

Kia tere
te rapu
āwhina



Kei ēnei wāhi ētahi pānui, āwhina rānei, e pā ana ki ngā raruraru o te whāngai-ū me ētahi atu mea pērā i te whakatete waiū. Tirohia te pukapuka kōrero waea.

- Tō kaiwhakawhānau, tētahi atu tapuhi ārahi whakawhānau rānei (LMC)
 - To tapuhi Tamariki Ora tutata ki a koe
 - Tētahi kaituku ratonga Tamariki Ora Māori, Pasifika rānei
 - Plunket Family Centres – he tangata kaihautū ngote-ngote ā rātou
 - Tō tapuhi Plunket
 - Mō ngā āwhina me ngā pārongo tēnā waea atu ki te ratonga tohutohu ā-waea Well Child i runga i 0800 611 116, i te PlunketLine rānei 0800 933 922
 - La Leche League – te whakahaere wānanga e pā ana ki te whāngai-ū
 - Tohunga ū waea atu ki tō hōhipera 0800 452 282 rānei, kia mōhio koe kei hea tētahi
 - Wāhi whāngai pēpi
 - Rōpū Mātua

Mehemea kare i pai ki a koe te āhua o te āwhina
– me huri ki tētahi atu



MANATŪ HAUORA

New Zealand Government

This resource is available from www.healthed.govt.nz
or the Authorised Provider at your local DHB.

Revised April 2009. Reprinted May 2010. Māori. Code: HE2099
ISBN: 978-0-478-19307-7 (print); 978-0-478-19308-4 (online)

Whakapā mai